



COMITES Wellington Incorporated
Competenza Territoriale della Nuova
Zelanda, Cook Islands, Niue, Samoa, Tonga,
Tuvalu, Kiribati e Marshall Islands
Sede legale: c/o Barristers.Comm
Christopher Griggs, Barrister, Level 7
Legal House, 101 Lambton Quay, DX 22510, PO
Box 5577, Wellington 6145
Corrispondenza: 208 Konini Rd, Titirangi,
Auckland 0604
Indirizzo email: info@comitesnz.com
Sito: www.comitesnz.com

Auckland, 10 giugno 2018

Alla cortese attenzione dell'Ambasciatore d'Italia in Wellington, Fabrizio Marcelli

Per E-mail (Fabrizio.Marcelli@esteri.it)

Soggetto - Fondi Residui MAECI 2018: Richiesta per ulteriori fondi per Programma Radiofonico - Ondazzurra

Gentile Ambasciatore Marcelli,

La ringrazio per averci messo al corrente che il MAECI avrebbe a disposizione dei fondi residui per l'anno 2018.

Ho il piacere di confermarLe il nostro interesse a richiedere tali fondi, nell'ambito di un progetto per il proseguimento della trasmissione radiofonica in lingua italiana – Ondazzurra, dedicata alla comunità italiana in Nuova Zelanda, e relazione sull'attività svolta.

A) Introduzione

Questo progetto è iniziato con la prima trasmissione nel settembre 2016, come una delle attività inaugurali del Comites Wellington. Il progetto è stato realizzato grazie al finanziamento Fondi Residui MAECI.

Ondazzurra è un programma settimanale di trasmissioni radiofoniche in lingua italiana trasmesse in diretta ogni domenica mattina alle 11.2. *Ondazzurra* trasmette da Planet FM, una Radio di Comunità che opera sulla frequenza 104.6 FM.

Ondazzurra ha raggiunto il ventesimo mese di broadcasting attività e ha prodotto ben 90 programmi inediti con repliche durante il mese di pausa estiva.

Il programma è interamente trasferito in podcasts, che moltiplica la fruibilità e la diffusione del progetto indefinitamente. L'ascolto in podcasts è in notevole crescita.

B) Riconoscimento del contributo ministeriale MAECI

Il finanziamento ministeriale è riconosciuto nei seguenti modi:

- nella frase introduttiva di ogni programma mandato in-onda e in podcasts, con la seguente dicitura: *Vi ricordiamo che la trasmissione di oggi è sponsorizzata dal Comites, il Comitato degli Italiani in Nuova Zelanda, con fondi ottenuti dal Ministero degli Affari Esteri e*

Cooperazione Internazionale.

- nel testo della pagina di apertura di PodBean, la piattaforma Podcast di *Ondazzurra*. Con la seguente dicitura: *A show made in New Zealand for Italians and lovers of Italy; an assemblage of culture, interviews, music and news of things Italian happening in New Zealand. Fun, flexible, passionately Italian, every week for 30 minutes. Ondazzurra is a project initiated by COMITES, Comitato degli Italiani all'Estero, and funded by MAECI, Ministero Affari Esteri e Cooperazione Internazionale. Ondazzurra is the only radio programme produced in New Zealand completely in the Italian language.*
- nel testo nella pagina di apertura di *Ondazzurra* in Planet FM, la Radio di Comunità che ospita il programma.

C) Modalità delle trasmissioni radiofoniche

Ondazzurra trasmette dalla sala di registrazione di Planet FM emittente comunitaria situata al Campus Universitario UNITEC, Auckland. Occasionalmente certe puntate sono registrate presso eventi italiani che si svolgono in varie sedi.

La durata delle trasmissioni è di mezz'ora e per gran parte sono organizzate attorno all'intervista con una persona di lingua italiana residente in Nuova Zelanda o in visita per motivi di lavoro o culturali. Il formato è quindi un dialogo a tre voci con intermezzi musicali di canzoni scelte dall'intervistato/a.

Alcune trasmissioni hanno un formato diverso: c'è un collegamento regolare con l'addetta alle pubbliche relazioni dell'Ambasciata che informa di eventi in programmazione di particolare interesse per la comunità italiana. Ci sono state trasmissioni tematiche, tipo speciale sulla musica contemporanea italiana, speciali Visti, speciale Natale e speciale Capodanno. Prossimamente c'è la possibilità di una rubrica letteraria come collegamento ricorrente.

Il sito di Planet FM presenta una pagina *Ondazzurra* www.planeaudio.org.nz/ondazzurra che offre:

- la presentazione del programma
- i profili delle due conduttrici
- i podcasts delle ultime cinque trasmissioni
- i link ai siti Comites, *Ondazzurra* Archivio Podcast, Dante Auckland, Cinema Italiano NZ, Rai News

A maggio 2018 *Ondazzurra* è stata riconfermata tra i 10 programmi più ascoltati in Planet FM che ne produce più di un centinaio. Questa informazione ci giunge coi complimenti di Planet FM

per la rapida ascesa in un relativo breve tempo di broadcasting. Alcuni dei loro programmi sono in onda da decenni e hanno raggiunto simile livello di ascolto molto gradualmente.

D) Podcasts e indici di ascolto in podcasts

Il sito-web di Planet FM è stato aggiornato con nuove funzioni al marzo 2017 e da allora sono disponibili gli indici di ascolto dei podcasts. Come citato precedentemente Planet FM offre l'ascolto delle ultime cinque trasmissioni in podcasts.

Le statistiche di Planet FM registrano **3,293** download dall'inizio del servizio a marzo 2017, e **2,079** dal settembre 2017, inizio del secondo anno di *Ondazzurra*.

L'altra fonte di statistiche di ascolto è la piattaforma PodBean www.ondazzurra.podbean.com dove c'è l'archivio cronologico di tutte le puntate realizzate, 90 a data corrente. Qui il totale dei download dei podcasts di Ondazzurra al 5 giugno è: **2,380**.

L'ascolto in podcasts è in grossa crescita, anche facilitato dal PodBean Podcast APP per l'ascolto da cellulare e dispositivi mobili. Dall'inizio del secondo anno di trasmissioni, settembre 2017, l'ascolto in podcasts si è più che quadruplicato.

Sommando i download da Planet FM e da PodBean, otteniamo il **totale di 5,673 download**. Il che ci sorprende, ci incoraggia e ci rassicura sull'utilità del servizio.

Senza contare che automaticamente i podcasts di *Ondazzurra* appaiono su altre tre piattaforme podcasts, delle quali però non abbiamo accesso alle statistiche. Ma possiamo ipotizzare ulteriori utenze in queste piattaforme.

- iTunes <https://itunes.apple.com/nz/podcast/ondazzurras-podcast/id1182558637>
- Stitcher <https://www.stitcher.com/podcast/ondazzurra>
- Tunein <https://tunein.com/radio/Ondazzurra-p941159/>

Un dato di ricerca da NZ on Air, broadcasting autorità in NZ, dice che il 50% dell'ascolto dei programmi radio avviene in podcasts. Quindi il trasferimento in podcasts è essenziale per estendere la fruizione e l'impatto del programma.

E) Archivio completo Ondazzurra per Comites

Tutti i programmi andati in onda vengono riportati in mp3 sul dispositivo Archiviazione Portatile USB 1TB, come archivio delle attività del Comites Wellington. E' aggiornato a maggio 2018.

F) Social-media e online-communities

Abbinata a *Ondazzurra* radio è stata creata [Ondazzurranz](#) pagina Facebook che invita ad ogni appuntamento domenicale e riporta altre notizie di interesse per la comunità italiana. La frequenza a questa pagina è in netto aumento: i post che segnalano le trasmissioni domenicali stanno ultimamente ricevendo una media di 300 visite-click. La pagina Facebook è curata dalla operatrice di *Ondazzurra* Antonella Coppolino.

Stiamo inserendo informazioni riguardo *Ondazzurra* nelle online community per espatriati, iniziando con Italiani in Nuova Zelanda in InterNations, che ha 276 italiani partecipanti.

G) Promozione

Informazioni sul nuovo APP per ascolto dei podcasts dai dispositivi mobili sono state ampiamente diffuse presso Ambasciata, circoli associativi italiani, e-bollettini Dante alla loro data base, dipartimenti universitari di Italiano Auckland e Wellington.

Informazioni su *Ondazzurra* appaiono sul sito dell'Ambasciata d'Italia Wellington, sul sito e pagina Facebook dell'Università di Auckland e sui siti e bollettini email dei vari circoli italiani. Notizie su *Ondazzurra* sono apparse su tre notiziari internazionale online: su Yahoo-Notizie, su ilmondo.tv e su tottus-in-pari.

Si continua a creare sinergia con gli altri pilastri dell'italianità nel paese quali Festival Italiano, Festival Cinema italiano, iniziative Dante.

H) Il team di *Ondazzurra*

Il programma è prodotto e condotto da Carla Rotondo ed Antonella Coppolino, entrambe con notevole esperienza e competenza in broadcasting. Sono due operatrici qualificate.

Antonella Coppolino, nata a Palermo, laureata in Letteratura e Scienze Politiche e con Master in Lingua Spagnola, Università di Auckland. Ha lavorato cinque anni in pianificazione e programmazione per TV4 e TV3, canali televisivi nazionali. 1999-94: esperienza di gestione di programma radiofonico in italiano presso Access Radio Community, premiato come emittente in lingua.

Carla Rotondo, nata a Napoli, laureata in Letteratura Italiana e Letteratura Inglese e con Diploma Postlaurea in Broadcasting and Comunicazione, Università di Auckland. Ha venti anni di esperienza in voice-over, narrazione fuori campo, per National Radio e per produzioni televisive e cinematografiche. Ha dieci anni di esperienza in regia e gestione di produzioni cine-televisive e pubblicitarie..

Il progetto è seguito da Chiara Corbelletto consigliera del Comites, come coordinatrice.

L'impegno del programma si sta rivelando molto superiore al previsto. Gli aspetti da gestire aggiuntivi alla mezzora di ogni puntata in sala di registrazione sono molteplici: ricerca ospiti e ricerca informazioni sulle loro attività, comunicazione organizzativa email e telefonica con potenziali ospiti, ricerca in YouTube dei brani musicali indicati dagli ospiti e trasferimento in mp3, incontri di programmazione, trasferimento delle puntate in mp3 podcasts, stesura breve riassunto contenuto puntata, invio agli ospiti del link al podcasts della loro puntata per incoraggiarne la diffusione ai loro contatti.

Al sopraelencato si aggiungono tempi e spostamenti per interviste ad eventi di pubblico italiano quali Festival Italiano, settimana Cucina Italiana, Festival del Cinema Italiano, Concerti Dante, Mercatino Dante di Natale e altri eventuali eventi.

Due commenti sull'entità del lavoro:

- 1) Attualmente il ruolo delle programmatrici e conduttrici di *Ondazzurra* è decisamente sottopagato. La modalità corrente è il rimborso spese + un minimo compenso forfettario. Siamo altamente motivati a trovare una modalità di pagamento più idonea per confermare l'effettivo impegno e riconoscere l'ottimo lavoro svolto.
- 2) L'area operativa di *Ondazzurra* può espandersi in un ruolo aggregativo più ampio. Vediamo in questo un'evoluzione potenzialmente molto utile per incrementare le opportunità aggregative e di condivisione collettiva attuali.

Abbiamo bisogno di consolidare la presenza e la visibilità di *Ondazzurra* e l'attenzione del pubblico prima il programma possa diventare appetibile a sponsorizzazioni commerciali. Attualmente la rilevanza maggiore di *Ondazzurra* è nel suo ruolo di promozione e affermazione dell'italianità in Nuova Zelanda.

l) Vantaggi del progetto e intenzioni future

Il flusso degli italiani in Nuova Zelanda ha registrato una notevole crescita negli ultimi anni. Il numero degli italiani iscritti all'AIRE ha quasi raggiunto i 5.000, si è raddoppiato negli ultimi 10 anni ed è salito del 10% nel 2017. Tutto ciò accresce la presenza italiana nel paese, consolidata nel tempo e distribuita sul territorio.

Ma in generale c'è un problema di mancanza di aggregazione e di senso di appartenenza ad una collettività italiana nel paese. Le forme associative storiche, club e circoli, non sembrano rispondere alle esigenze contemporanee e forme associative online e social-media ricevono più adesione dai componenti del nuovo flusso.

Pensiamo che la radio sia un veicolo di coinvolgimento utile, adatto ai tempi e che possa essere sviluppato ulteriormente. *Ondazzurra* è solo agli inizi e il sorprendente indice di ascolto sembrerebbe già confermare l'utilità della sua esistenza.

La voce italiana ha bisogno di essere ascoltata, di avere uno spazio dove esprimersi e da dove eventualmente sviluppare altre strategie di coinvolgimento del pubblico. Si può ipotizzare un ruolo esteso di *Ondazzurra* anche su altri fronti, eventi e canale-video, per incrementare il fattore aggregativo, esigenza più sentita dalla fascia di italiani che risiedono all'estero da almeno 5 anni.

- *Ondazzurra* è l'unico programma in lingua italiana prodotto in Nuova Zelanda.
- 60 % delle interviste ha informazioni di interesse per il nuovo flusso di italiani nel paese. Sono conversazioni con italiani che si sono trasferiti recentemente o negli ultimi 4/5 anni: raccontano le loro motivazioni, i primi passi per l'inserimento e le iniziative prese.
- Una serie di puntate è stata dedicata al far chiarezza con un consulente d'immigrazione sui requisiti per i visti relativi a turismo, lavoro o permanenza nel paese.
- L'insieme delle interviste traccia un panorama interessante ed aggiornato della presenza italiana nel paese. Gli ospiti sono scelti democraticamente, cercando di coprire tutte le fasce presenti nel paese, da professionisti a studenti.
- La positività che emerge, la voglia di fare, la voglia di provare sono una fonte di ispirazione e di coesione.
- Attraverso i vissuti raccontati, *Ondazzurra* trasmette molte informazioni utili per l'inserimento e per una transizione positiva tra la cultura italiana e quella neozelandese.
- Le storie presentate contribuiscono ad aumentare il senso di appartenenza al gruppo e rafforzano il senso di identità collettiva.
- La diffusione in podcasts raggiunge gli italiani decentrati, lontani da istituzioni, enti o associazioni, con notizie utili ai connazionali, tra cui i comunicati dell'Ambasciata.
- Tra il centinaio di programmi radiofonici prodotti a Planet FM, l'emittente dove si produce il programma, *Ondazzurra* ha rapidamente raggiunto i **top10** come indice di ascolto.

- Nel primo anno di broadcasting, *Ondazzurra* era stata riconosciuta con il premio Planet FM Community Radio Awards 2016 per il programma con miglior documentazione e organizzazione.
- Come evoluzione dei contenuti del programma è prevista la collaborazione di una rubrica letteraria offerta dall'Università Victoria di Wellington e l'inclusione di nuove puntate tematiche. Il programma sta superando la fase pilota per entrare in un periodo più coinvolgente e complesso.
- *Ondazzurra* sta ricevendo un' accoglienza molto positiva: tutti gli interpellati sono stati completamente disponibili e hanno dimostrato solidarietà al progetto.
- *Ondazzurra* contribuisce a mantenere vivo e corrente l'uso della lingua italiana tra gli espatriati ed è una risorsa pertinente, con riferimenti legati al contesto neozelandese, per chi vuol conoscere e studiare l'italiano.
- *Ondazzurra* ha bisogno di continuare a crescere, nell'interesse presente e futuro della storia collettiva degli italiani in Nuova Zelanda.

L) Preventivo costi gestione per la continuazione di *Ondazzurra*

	NZ\$
Planet FM	
- Costo annuale per la messa in onda di 52 programmi	
- Abbonamento annuale	1,328.00
Abbonamento annuale a PodBean per servizio podcasts	55.00
Rimborso spese alla conduttrice Antonella Coppolino	540.00
- benzina e uso-auto per trasporto settimanale a sala registrazione *	
- benzina e uso-auto per trasporto occasionale ad eventi per registrazione	
- uso telefono e Wi-Fi per contatti e organizzazione interviste *	
Rimborso spese alla conduttrice Carla Rotondo	540.00
- benzina e uso-auto per trasporto settimanale a sala registrazione*	
- benzina e uso-auto per trasporto occasionale ad eventi per registrazione	
- uso telefono e Wi-Fi per contatti e organizzazione interviste *	
Compenso forfettario a Carla Rotondo per attività di ricerca, programmazione e digitalizzazione nel corso di 12 mesi	600.00
Compenso forfettario ad Antonella Coppolino per attività di ricerca, programmazione musicale e gestione social-media nel corso di 12 mesi	600.00
Logo e identità grafica	540.00

Materiale informativo per presenza al Festival Italiano	250.00
Spese di cartoleria	160.00
TOTALE	\$4,613.00

Calcolo dei rimborsi spese:

* uso benzina calcolato a 0.73 centesimi al kilometro, secondo indicazione del IRD, Inland Revenue Department.

* uso telefonia calcolato al 10% dei rispettivi contratti

Per altre spese saranno allegate le relative fatture e corrette documentazioni contabili.

L'aumento richiesto rispetto al finanziamento precedente è dovuto a: -5% adeguamento ai costi fissi - spese per identità grafica e materiale informativo per aumentare la visibilità di *Ondazzurra* - una retribuzione più adeguata alle due conduttrici

Per assicurare la continuazione di *Ondazzurra* da settembre 2018 a settembre 2019, presentiamo questa richiesta di sovvenzione al MAECI per un ammontare di **NZ\$ 4,600**.

M) Finanziamenti ministeriali MAECI ricevuti in precedenza

La gestione del primo anno di attività di *Ondazzurra*, da settembre 2016 a settembre 2017, è stata possibile con l'ottenimento dei fondi MAECI, per l'ammontare di NZ\$ 2,560.

La gestione del secondo anno di attività di *Ondazzurra*, da settembre 2017 a settembre 2018 e tutt'ora in corso, è resa possibile dal finanziamento MAECI per l'ammontare di NZ\$ 2,800. L'aumento richiesto rispetto al finanziamento precedente, era dovuto all' adeguamento del 10% ai costi.

N) Conclusioni

Ondazzurra sta crescendo notevolmente in ascolto e rilevanza. E' basata in Auckland, la città di maggior presenza italiana, ma ha respiro nazionale e coinvolge italiani residenti in altre città. Con l'ascolto dei podcasts online ha un raggio di ascolto illimitato.

E' l'unica emittente in lingua italiana in Nuova Zelanda e sta raccogliendo un significativo archivio di vite vissute e testimonianze sulla presenza ed integrazione degli italiani nel paese.

Reputiamo sia molto importante proseguire con questo lavoro informativo, aggregativo e contributivo al formarsi di una identità collettiva degli Italiani in Nuova Zelanda. Il programma ha bisogno di crescere ulteriormente e consolidare la sua presenza per diventare idoneo per sponsorizzazioni o finanziamenti commerciali.

In conclusione ribadiamo quindi una richiesta di finanziamento per l'ammontare di NZ\$ 4,600.

A tale contributo ministeriale continueremo a dare dovuta ed adeguata visibilità, con sincera gratitudine per rendere possibile la prosecuzione del progetto e la sua evoluzione da progetto pilota a programma di riferimento per la comunità'.

Appendici

Allegato 1

Grafico statistiche dei downloads dall'archivio podcasts *Ondazzurra* in PodBean, dall'inizio del servizio podcasts novembre 2016 a maggio 2018

Allegato 2

Due pagine in screenshots dall'archivio podcasts, come esempi dei contenuti delle trasmissioni



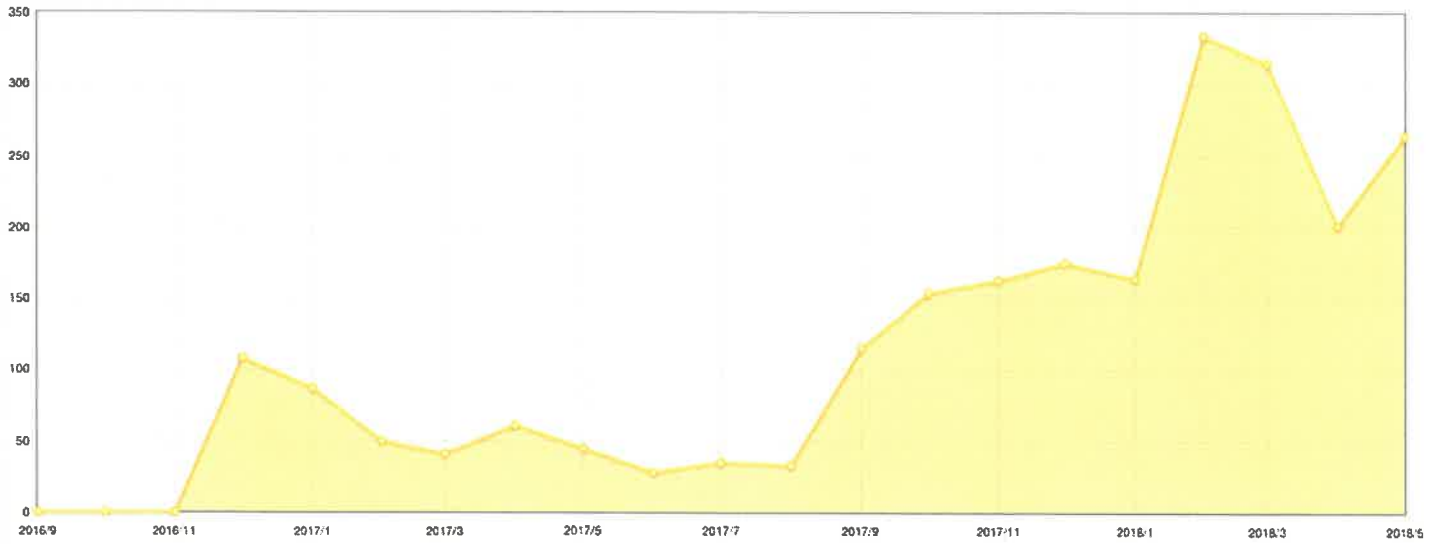
Il presidente

Sandro Aduso

Allegato 1

Grafico statistiche dei downloads dall'archivio podcasts *Ondazzurra* in PodBean, dall'inizio del servizio podcasts novembre 2016 a maggio 2018

All episodes - Sep 2016 to May 2018 | Total Downloads: 2373



Allegato 2

Screenshots dall'archivio *Ondazzurra* in Podcasts con le puntate 85,84,83.



85. Intervista Davide Zerilli

Apr 22, 2018

Davide fa il fotografo e da quattro anni abita in NZ. È laureato in economia aziendale ma gradualmente ha trasformato la sua passione per la fotografia nella sua professione. Ci racconta i primi passi per entrare nell'ambito professionale in NZ, "un misto di fortuna e voglia di fare" lavorando come assistente anche gratuitamente. Trova l'ambiente neo-zelandese più rilassato, meno piramidale, meno competitivo ed economicamente più vantaggioso.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(27)



84. Intervista Flavia Succi

Apr 15, 2018

Flavia è agronomo, specialista nel settore ortifrutticolo. Ha lavorato per l'Università di Bologna, per Zespri come direttore tecnico per l'Italia e per Chiquita. Flavia ha una lunga storia professionale con la Nuova Zelanda iniziata nel 1988 quando era venuta per la prima volta con un dottorato di ricerca sulla cultura del kiwifruit. Flavia ci parla della storia, varietà e speci diverse di questo frutto, di vari aspetti interessanti della sua vasta professionalità e delle collaborazioni in questo ambito tra l'Italia e la NZ.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(19)



83. Intervista Francesca Kirwan

Apr 8, 2018

Francesca è pallavolista, italo-neozelandese ed importatrice di vini e prodotti italiani. Da qualche anno si è trasferita dalla federazione italiana a quella neozelandese, dovendo però lasciare la pallavolo a favore del beach volley, più praticato in NZ. Ci parla di questi due sports, degli allenamenti per i tornei internazionali e dell'eventuale sogno olimpico per il 2020 a Tokio. Parallelamente all'impegno agonistico, Francesca ha iniziato coi suoi genitori un'attività di importazione di vini e prodotti dal Veneto, la loro regione.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(37)

Allegato 2 continua...

Screenshot dall'archivio *Ondazzurra* in podcasts con le puntate 72,71,70

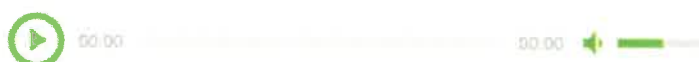


72. Intervista Jacopo Detti

January 21, 2018

Jacopo è un architetto fiorentino che vive e lavora in Auckland dal 1999. Ci racconta della decisione di trasferirsi qui con sua moglie Karen e la loro bambina Caterina, dei loro inizi in NZ e di come fu provvidenziale il corso di italiano per bambini della Dante Alighieri che permise a Caterina di rimanere bilingue. Jacopo ci parla dei cambiamenti in architettura, in termini di qualità e di tendenze, che ha osservato in Auckland nel corso della sua professione.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(37)



71. Intervista Emiliano Parini

January 14, 2018

Emiliano era venuto per la prima volta in NZ nel 1992 in un student exchange. Poi era tornato nel 1995 a studiare business, e da allora vive e lavora in NZ; ha sposato una neozelandese e ha due figli adolescenti. Emiliano ha sempre lavorato come rappresentante nel settore vini o alimentari. Attualmente lavora per una ditta importatrice di prodotti alimentari europei e in particolare italiani ed emiliani, *il meglio del mangiare italiano*. Emiliano dice che c'è stata una grossa evoluzione culinaria in NZ in gusto e qualità, e continua ad essere in crescita.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(32)



70. Intervista Silvia Brunotti

January 7, 2018

Silvia ha 14 anni ed è un'emergente campionessa di golf, avendo vinto recentemente il campionato neozelandese della categoria amatoriale. Silvia è venuta in Nuova Zelanda coi genitori quando aveva 3 anni e da allora gioca a golf, inizialmente con le mazze di plastica. Per l'anno prossimo Silvia ha in programma competizioni internazionali, rappresentando la NZ in Australia e in America. Ci racconta come si svolge la sua settimana tra impegni scolastici e allenamenti sportivi e dei programmi per un futuro di golfista professionista.

Ondazzurra è in diretta ogni domenica alle 11.20 su 104.6 FM



♡ Like ↗ Share ⬇ Download(102)